Porównanie tłumaczeń Izajasza 54:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo jak z wodami\* (za) Noego,\*\* tak jest (tym razem) ze Mną: Jak przysiągłem, że już nie przejdą wody Noego przez ziemię, tak przysięgam, że już nie będę gniewał się\*\*\* na ciebie ani nie będę cię karcił.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Bo jak z wodami, ּכִי־מֵי (ki-me): wg 1QIsa a : jak morza, כימי . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 8:20-9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) 1QIsa a dodaje: więcej, עוד . [↑](#footnote-ref-4)